



# TRANSPALETTE ÉLECTRIQUE À CISEAUX

LEVAGE ÉLECTRIQUE

**AY-1000 TT E**

**580460**

---

MANUEL D'INSTRUCTIONS

---

*Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.*

## 1. INTRODUCTION

Avant d'utiliser ce transpalette, lisez attentivement le présent manuel d'instructions et assurez-vous d'en comprendre parfaitement le fonctionnement. Une utilisation inadéquate peut entraîner des situations dangereuses pour l'opérateur et pour les personnes se trouvant à proximité.

Ce manuel décrit le transpalette à ciseaux AY-1000 TT E, d'une capacité nominale de 1 000 kg. Le levage est électrique, au moyen d'un groupe hydraulique alimenté par une batterie 12 V intégrée ; le déplacement est manuel. La machine conserve en outre le pompage manuel par le timon, utilisable à tout moment et notamment lorsque la batterie est déchargée.

Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si le manuel ou les étiquettes d'avertissement se détériorent ou se perdent, demandez leur remplacement à votre distributeur AYERBE. Si vous cédez ou vendez l'appareil, remettez le manuel avec lui.

### Protection de l'environnement

L'emballage, l'huile hydraulique usagée et, en fin de vie, la machine elle-même doivent être remis à un organisme agréé de gestion des déchets. La batterie contient du plomb et de l'acide : ne la jetez jamais avec les ordures ménagères, remettez-la à un point de collecte agréé. Ne déversez pas l'huile hydraulique dans les égouts ni sur le sol.

## 2. UTILISATION PRÉVUE

L'AY-1000 TT E est conçu pour lever, transporter et positionner des charges palettisées dans les limites de sa capacité nominale, sur des sols fermes, lisses, horizontaux et dégagés, en milieu industriel et en entrepôt.

Outre le transport au ras du sol, le mécanisme à ciseaux permet de lever la charge afin de travailler dessus à une hauteur ergonomique, à la manière d'une table de travail élévatrice.

### Utilisations interdites

- Lever ou transporter des personnes.
- Travailler sur des surfaces inclinées, molles, irrégulières ou glissantes.
- Dépasser la capacité nominale de 1 000 kg ou charger les fourches de façon décentrée.
- Utiliser la machine en permanence à l'extérieur, en atmosphère corrosive ou en zone à risque d'explosion.
- Employer la machine comme cric ou comme support fixe d'une charge sous laquelle il faut intervenir.
- Insister sur le bouton de levage lorsque la soupape de sécurité s'est ouverte par surcharge.

### Modifications

Aucune modification affectant la conformité de la machine à la norme EN 1757-4, à la Directive 2006/42/CE et à la Directive 2014/30/UE n'est autorisée. Toute manipulation de la soupape de sécurité est formellement interdite. Le montage, le réglage et l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

## 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| Caractéristique           | AY-1000 TT E |
|---------------------------|--------------|
| Code AYERBE               | 580460       |
| Capacité nominale         | 1 000 kg     |
| Hauteur de levée          | 800 mm       |
| Hauteur mini des fourches | 85 mm        |

| Caractéristique                | AY-1000 TT E                                                                      |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Longueur des fourches          | 1 150 mm                                                                          |
| Largeur de la fourche          | 160 mm                                                                            |
| Largeur hors tout des fourches | 540 mm                                                                            |
| Roue directrice                | Ø 180 × 50 mm                                                                     |
| Galet de charge                | Ø 80 × 70 mm                                                                      |
| Temps de levée à pleine charge | 19 s                                                                              |
| Temps de levée à vide          | 11 s                                                                              |
| Batterie                       | 12 V / 65 Ah                                                                      |
| Chargeur                       | Intégré · 10–12 h de charge complète                                              |
| Poids                          | 145 kg                                                                            |
| Huile hydraulique              | ISO VG 22 ou équivalente<br>(viscosité 20–30 cSt · point de congélation ≤ –20 °C) |

#### 4. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'AY-1000 TT E se compose d'un châssis à deux fourches, d'un mécanisme de levage à ciseaux, d'un groupe hydraulique électrique avec sa batterie et son chargeur, d'une pompe manuelle intégrée au timon, d'une roue directrice et de deux galets de charge.

Le timon sert de barre de traction pour déplacer la machine et, en même temps, de levier de la pompe manuelle. Le levier de commande (rep. 83) situé sur la tête du timon sélectionne les trois fonctions de la machine. Le bouton de levage (rep. 160), l'interrupteur général (rep. 120) et l'indicateur de charge (rep. 158) commandent le levage électrique.

#### 5. AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

##### NE FAITES JAMAIS ce qui suit :

- Ne levez ni ne transportez de personnes sur les fourches.
- N'introduisez jamais les mains ni les pieds sous les fourches ni dans le mécanisme à ciseaux.
- Ne travaillez pas sur un plan incliné et ne déplacez pas la machine avec la charge levée.
- Ne continuez pas à appuyer sur le bouton de levage lorsque la soupape de sécurité s'est ouverte par surcharge : cela réduit la durée de vie du groupe hydraulique.
- Ne manipulez pas la soupape de sécurité et ne remplacez pas ses composants par des pièces non originales.
- Ne dépassez pas la capacité nominale et ne placez pas la charge de façon décentrée ou appuyée sur une seule fourche.
- N'abandonnez pas la machine avec la charge levée ni avec l'interrupteur général enclenché.
- Ne chargez pas la batterie dans un local non ventilé ni à proximité de flammes ou de sources d'étincelles.

##### FAITES TOUJOURS ce qui suit :

- Utilisez la machine conformément aux indications de ce manuel.
- Avant la première utilisation, levez et abaissez les fourches une ou deux fois sur toute leur course afin de purger l'air du circuit hydraulique.
- Répartissez la charge de façon centrée et équilibrée sur les deux fourches.

- Portez des chaussures de sécurité.
- Coupez l'interrupteur général à la fin du travail.
- Abaissez les fourches jusqu'à leur position basse avant de faire l'appoint ou de remplacer l'huile hydraulique.
- Confiez le montage, le réglage et l'entretien à du personnel qualifié.

## 6. RÉCEPTION, MONTAGE ET MISE EN SERVICE

---

La machine est livrée timon démonté et batterie non raccordée. Effectuez le montage dans l'ordre suivant :

- 1) Retirez la vis et l'axe de la base du timon, engagez le timon dans son logement, remontez l'axe et serrez la vis. Engagez la vis de réglage de l'extrémité inférieure de la chaîne dans la rainure du balancier.
- 2) Appuyez sur le timon vers le bas, en accompagnant la descente du piston de la pompe, et retirez la pièce de blocage de transport. Le timon doit revenir seul en position verticale et s'actionner de haut en bas sans point dur.
- 3) Le levier de commande en position 1, actionnez le timon : les fourches doivent monter jusqu'à leur hauteur maximale. En position 3, elles doivent descendre régulièrement jusqu'au sol.
- 4) Fourches levées, retirez le couvercle du logement de la batterie, mettez la batterie en place et raccordez les cosses aux bornes (+) et (-) en respectant la polarité. Serrez les vis des cosses et remontez le couvercle. Abaissez les fourches.
- 5) Branchez la fiche du câblage du timon sur son embase, sous le couvercle du groupe. Vérifiez câbles, connecteurs et cosses : aucun conducteur ne doit être desserré, endommagé ni en contact avec un autre.
- 6) Enclenchez l'interrupteur général et vérifiez l'indicateur de charge : il doit indiquer au-dessus de la zone rouge. S'il indique dans le rouge, chargez la batterie avant d'utiliser la machine.
- 7) Vérifiez le circuit hydraulique et assurez-vous qu'il n'y a ni fuite ni suintement.
- 8) Le levier de commande en position 1, appuyez par intermittence sur le bouton de levage : les fourches doivent monter. Levez-les jusqu'en butée et vérifiez que le fin de course arrête le groupe. Passez le levier en position 3 et vérifiez qu'elles descendent en douceur.
- 9) Répétez la manœuvre complète deux ou trois fois afin de chasser l'air du circuit. La machine est prête à l'emploi.

**ATTENTION ! Respectez la polarité au raccordement de la batterie. Une inversion endommage le groupe hydraulique et les composants électriques.**

## 7. INSPECTION QUOTIDIENNE

---

Avant chaque journée de travail, vérifiez :

- Qu'il n'y a pas de fuites d'huile sur le groupe hydraulique, les tuyaux ni le vérin.
- Que les roues et les galets tournent librement et ne présentent ni usure, ni coupures, ni corps étrangers.
- Que les axes, goupilles et circlips du mécanisme à ciseaux sont bien en place.
- Que les trois positions du levier de commande fonctionnent correctement.
- Que l'indicateur de charge indique hors de la zone rouge.
- Que les câbles, connecteurs et cosses de la batterie sont en bon état et bien serrés.
- Que les étiquettes de sécurité sont lisibles.

N'utilisez pas la machine si vous constatez une anomalie : retirez-la du service et informez le responsable de la maintenance.

## 8. MODE D'EMPLOI

---

### Positions du levier de commande

Le levier de commande situé sur la tête du timon comporte trois positions :

- Position 1 — Levée des fourches.
- Position 2 — Point mort : les fourches s'arrêtent et se maintiennent à n'importe quelle hauteur.
- Position 3 — Descente des fourches.

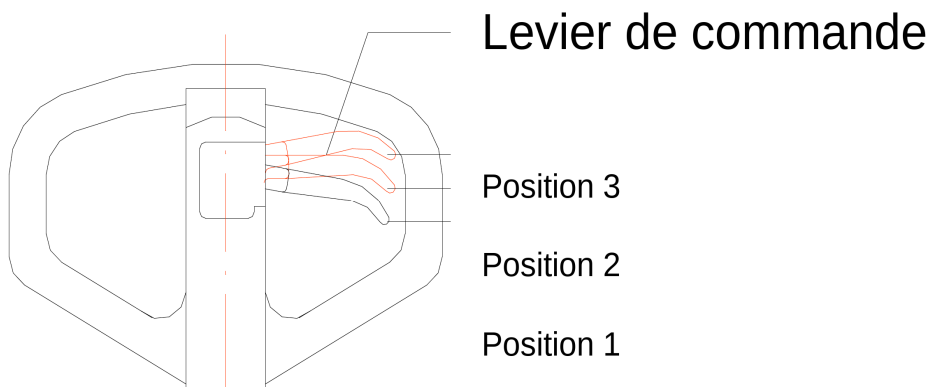


FIG. 1 — Positions du levier de commande

### Levage électrique

- 1) Enclenchez l'interrupteur général et vérifiez que l'indicateur de charge indique hors de la zone rouge.
- 2) Placez le levier de commande en position 1.
- 3) Engagez les fourches sous la charge jusqu'au fond, de sorte qu'elle soit centrée et répartie sur les deux fourches.
- 4) Appuyez sur le bouton de levage jusqu'à la hauteur souhaitée. Au relâchement, les fourches s'arrêtent et se maintiennent à cette position.

### Levage manuel

Le levier de commande en position 1, actionnez le timon de haut en bas. Le pompage manuel fonctionne en toutes circonstances et permet de travailler batterie déchargée.

**ATTENTION ! La charge doit être répartie de façon centrée et équilibrée. Il est interdit de charger la machine latéralement ou de façon décentrée. La soupape de sécurité empêche le levage, électrique comme manuel, en cas de surcharge.**

### Descente

Placez le levier de commande en position 3 et accompagnez la descente. En ramenant le levier en position 2, les fourches s'arrêtent à n'importe quelle hauteur.

**ATTENTION ! Ne placez ni les pieds ni les mains sous les fourches ni dans le mécanisme à ciseaux pendant la descente.**

### Déplacement

Déplacez la machine uniquement avec les fourches en position basse. Tirez-la ; ne la poussez pas. Ne transportez pas la charge levée : le mécanisme à ciseaux lève la charge pour travailler dessus, non pour la déplacer en hauteur.

### Stationnement

En fin de travail, abaissez complètement les fourches, coupez l'interrupteur général et stationnez la machine sur une zone plane et dégagée, timon en position verticale et hors des voies de circulation.

## 9. BATTERIE ET CHARGE

Lorsque la vitesse de levage diminue sensiblement et que l'indicateur de charge n'affiche plus de voyant vert, la batterie doit être rechargée. Branchez la fiche du chargeur intégré sur une prise de courant : la charge démarre automatiquement et le voyant rouge s'allume. En fin de charge, le voyant du chargeur passe au vert et l'indicateur de charge affiche entre 8 et 10 divisions. Une charge complète dure de 10 à 12 heures.

**ATTENTION ! Chargez la batterie dans un local ventilé, loin des flammes et des sources d'étincelles. Ne fumez pas pendant la charge.**

Si après une charge complète l'autonomie reste insuffisante, vérifiez le niveau d'électrolyte et, si le problème persiste, remplacez la batterie.

## 10. ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

### Entretien quotidien

- Nettoyez la machine et vérifiez l'absence de fuites.
- Rechargez la batterie en fin de journée si l'indicateur approche de la zone rouge.

### Entretien mensuel

- Graissez les axes, les articulations et les douilles du mécanisme à ciseaux et de la roue directrice.
- Vérifiez le serrage de la visserie et des cosses de batterie ainsi que l'état des circlips.

### Entretien semestriel

- Vérifiez le niveau d'huile et l'état des joints du vérin et de la pompe.
- Contrôlez l'usure des roues et des galets de charge et remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez l'état des balais du moteur du groupe hydraulique.

### Réglage du levier de commande

Si l'une des trois positions ne répond pas correctement, agissez sur l'écrou de réglage de la tringlerie (rep. 38) :

| Anomalie                                      | Action sur l'écrou de réglage                                       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| En position 3, les fourches ne descendent pas | Tournez-le vers le haut, en sens antihoraire (+)                    |
| En position 1, les fourches ne montent pas    | Tournez-le vers le bas, en sens horaire (–)                         |
| En position 2, pas de point mort              | Réglez-le vers le haut ou vers le bas jusqu'à trouver le point mort |

### Remplissage d'huile hydraulique

Abaissez les fourches en position basse et desserrez la vis de remplissage. Ajoutez de l'huile propre et filtrée puis resserrez la vis. Appuyez sur le bouton de levage et vérifiez que les fourches atteignent leur hauteur maximale ; sinon, répétez l'opération. N'ajoutez que l'huile nécessaire : ne remplissez pas le réservoir jusqu'à l'orifice.

**ATTENTION ! Il est interdit de mélanger des huiles de caractéristiques différentes. L'huile doit être propre et filtrée.**

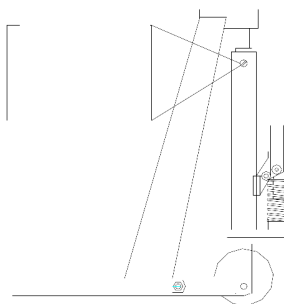


FIG. 2 — Point de remplissage d'huile hydraulique

## 11. SCHÉMAS ÉLECTRIQUE ET HYDRAULIQUE

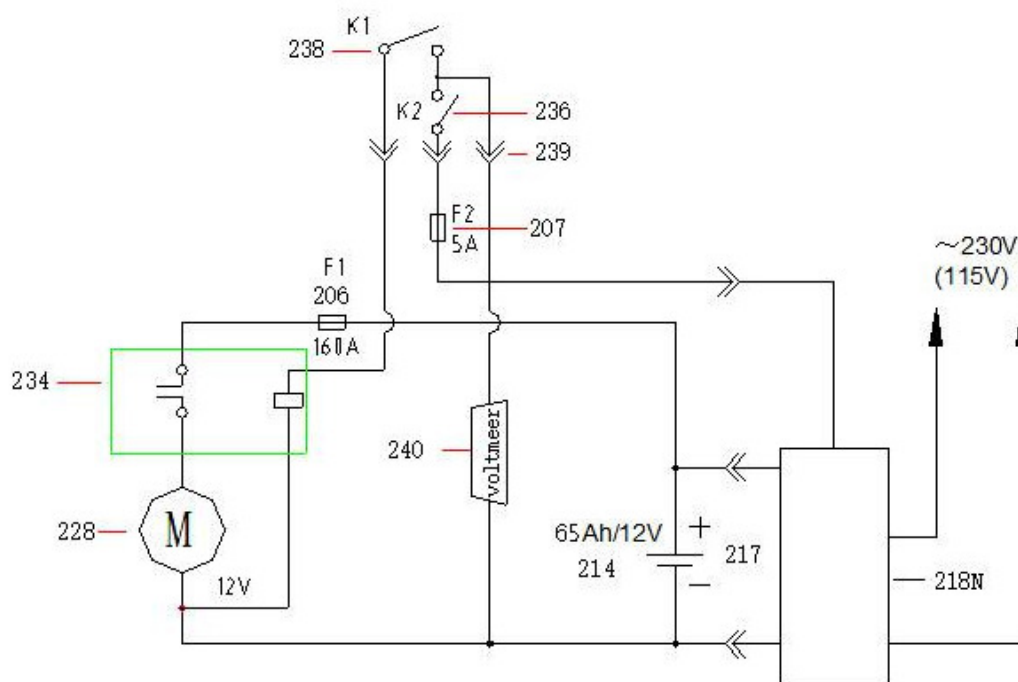


FIG. 3 — Schéma électrique

Les repères du schéma correspondent à la numérotation électrique du fabricant et ne coïncident pas avec les numéros de repère de la vue éclatée. La correspondance est la suivante :

| Rep. schéma | Composant                             | Rep. vue éclatée |
|-------------|---------------------------------------|------------------|
| K1 · 238    | Bouton de levage                      | 160              |
| K2 · 236    | Interrupteur général                  | 120              |
| 239         | Connecteur du câblage du timon        | 161              |
| F1 · 206    | Fusible principal, 160 A              | 153              |
| F2 · 207    | Fusible de commande, 5 A              | 157              |
| 234         | Relais de puissance                   | 130              |
| 228         | Moteur du groupe hydraulique, 12 V    | inclus dans 127  |
| 240         | Indicateur de charge (voltmètre)      | 158              |
| 214         | Batterie 12 V / 65 Ah                 | 152              |
| 217         | Cosses de raccordement de la batterie | 146 · 151        |
| 218N        | Chargeur, ~230 V                      | 143              |

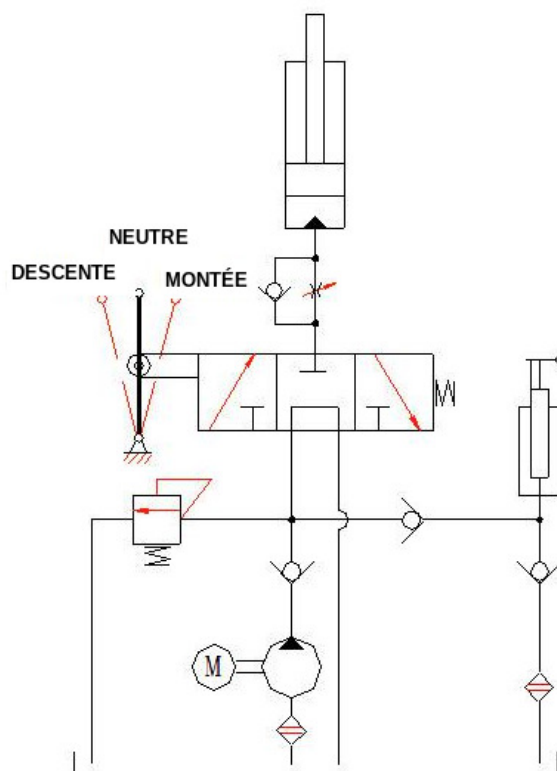


FIG. 4 — Schéma hydraulique

## 12. DIAGNOSTIC DES PANNES

| Panne                                                           | Cause probable                                                                                                                                                                                   | Solution                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les fourches n'atteignent pas la hauteur maximale               | Niveau d'huile insuffisant.                                                                                                                                                                      | Ajoutez de l'huile hydraulique (voir FIG. 2).                                                                                                                |
| Les fourches ne montent pas en actionnant le timon              | a) Le levier de commande n'est pas dans la bonne position.<br>b) Air dans le circuit hydraulique.                                                                                                | a) Réglez l'écrou de réglage.<br>b) Levez et abaissez les fourches à vide une ou deux fois sur toute leur course.                                            |
| Les fourches ne descendent pas                                  | a) Le levier de commande n'est pas dans la bonne position.<br>b) Fourches ou autres pièces endommagées.<br>c) Blocage par un corps étranger.                                                     | a) Réglez l'écrou de réglage.<br>b) Remplacez les pièces endommagées.<br>c) Retirez le corps étranger.                                                       |
| Les fourches ne montent pas en appuyant sur le bouton de levage | a) Le levier de commande n'est pas dans la bonne position.<br>b) Bouton ou interrupteur défectueux.<br>c) Fusible fondu.<br>d) Le groupe hydraulique ne fonctionne pas.<br>e) Relais défectueux. | a) Réglez l'écrou de réglage.<br>b) Remplacez le bouton ou l'interrupteur.<br>c) Remplacez le fusible.<br>d) Contrôlez le moteur.<br>e) Contrôlez le relais. |
| Le moteur ne fonctionne pas                                     | a) Moteur défectueux.<br>b) Connecteurs ou cosses desserrés.<br>c) Batterie épuisée.<br>d) Fusible fondu.                                                                                        | a) Contrôlez ou remplacez le moteur.<br>b) Contrôlez tous les raccordements.<br>c) Rechargez la batterie.<br>d) Remplacez le fusible.                        |

| Panne                                     | Cause probable                                   | Solution                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batterie se décharge rapidement        | a) Charge incomplète.<br>b) Batterie détériorée. | a) Prolongez la charge jusqu'à ce que l'indicateur soit au maximum.<br>b) Faites l'appoint d'électrolyte ou remplacez la batterie. |
| Suintement d'huile au vérin ou à la pompe | Jointes détériorés.                              | Remplacez le kit de joints.                                                                                                        |

### 13. VUE ÉCLATÉE

Pour commander des pièces de rechange, indiquez toujours le modèle, le numéro de série du transpalette et le numéro de repère de la pièce d'après la figure suivante. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine AYERBE.

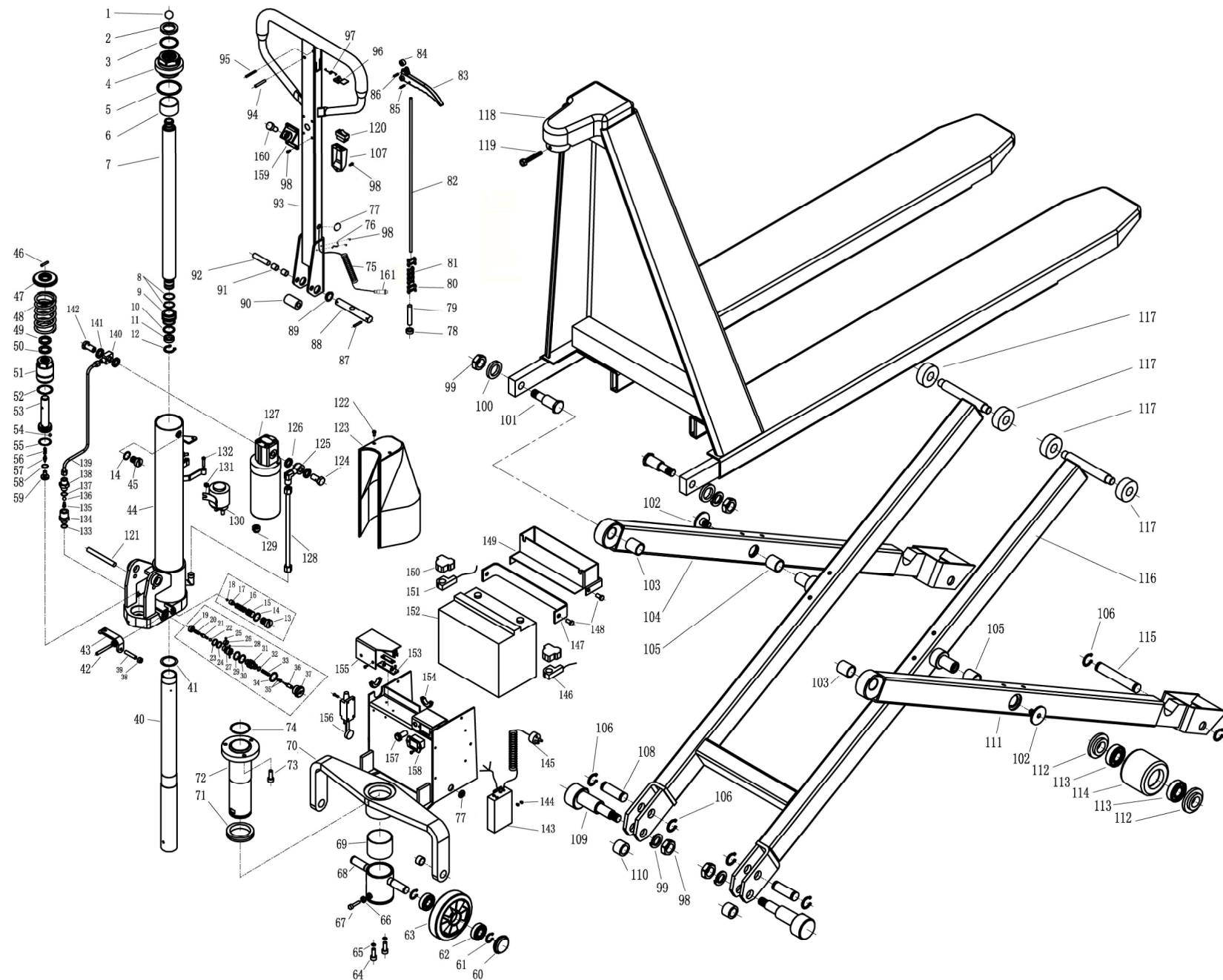


FIG. 5 — Vue éclatée générale

| Rep. | Code     | Désignation                     | Qté | Rep. | Code     | Désignation             | Qté |
|------|----------|---------------------------------|-----|------|----------|-------------------------|-----|
| 1    | 11020001 | Bille en acier                  | 1   | 85   | 11020085 | Goupille élastique      | 1   |
| 2    | 11020002 | Cache-poussière 32 × 40 × 5/6,5 | 1   | 86   | 11020086 | Goupille élastique      | 1   |
| 3    | 11020003 | Joint torique 31,5 × 3,5        | 1   | 87   | 11020087 | Goupille élastique      | 1   |
| 4    | 11020004 | Écrou de vérin                  | 1   | 88   | 11020088 | Axe                     | 1   |
| 5    | 11020005 | Bague d'étanchéité 69 × 76 × 2  | 1   | 89   | 11020089 | Douille                 | 1   |
| 6    | 11020006 | Douille déflectrice d'huile     | 1   | 90   | 11020090 | Galet                   | 1   |
| 7    | 11020007 | Tige de piston                  | 1   | 91   | 11020091 | Douille                 | 2   |
| 8    | 11020008 | Joint torique 15 × 2,5          | 2   | 92   | 11020092 | Axe                     | 1   |
| 9    | 11020009 | Piston                          | 1   | 93   | 11020093 | Timon                   | 1   |
| 10   | 11020010 | Joint torique 30 × 3            | 1   | 94   | 11020094 | Goupille élastique      | 1   |
| 11   | 11020011 | Joint en Y 25 × 35 × 6          | 1   | 95   | 11020095 | Goupille élastique      | 1   |
| 12   | 11020012 | Circlip                         | 1   | 96   | 11020096 | Plaque                  | 1   |
| 13   | 11020013 | Vis d'étanchéité                | 2   | 97   | 11020097 | Ressort                 | 1   |
| 14   | 11020014 | Joint torique                   | 2   | 98   | 11020098 | Vis M4 × 8              | 8   |
| 15   | 11020015 | Vis                             | 1   | 99   | 11020099 | Écrou                   | 4   |
| 16   | 11020016 | Ressort                         | 1   | 100  | 11020100 | Rondelle                | 2   |
| 17   | 11020017 | Siège de bille                  | 1   | 101  | 11020101 | Petit axe excentrique   | 2   |
| 18   | 11020018 | Bille en acier                  | 1   | 102  | 11020102 | Axe                     | 2   |
| 19   | 11020019 | Bouchon                         | 1   | 103  | 11020103 | Douille                 | 2   |
| 20   | 11020020 | Ressort                         | 1   | 104  | 11020104 | Bras gauche             | 1   |
| 21   | 11020021 | Soupape de décharge             | 1   | 105  | 11020105 | Douille                 | 2   |
| 22   | 11020022 | Bille en acier                  | 1   | 106  | 11020106 | Circlip                 | 8   |
| 23   | 11020023 | Joint torique                   | 1   | 107  | 11020107 | Embase d'interrupteur   | 1   |
| 24   | 11020024 | Bague d'étanchéité              | 1   | 108  | 11020108 | Axe                     | 2   |
| 25   | 11020025 | Vis                             | 1   | 109  | 11020109 | Axe excentrique         | 2   |
| 26   | 11020026 | Ressort                         | 1   | 110  | 11020110 | Entretoise              | 2   |
| 27   | 11020027 | Insert de soupape               | 1   | 111  | 11020111 | Bras droit              | 1   |
| 28   | 11020028 | Axe                             | 2   | 112  | 11020112 | Rondelle                | 4   |
| 29   | 11020029 | Joint torique                   | 1   | 113  | 11020113 | Roulement               | 4   |
| 30   | 11020030 | Bague d'étanchéité              | 1   | 114  | 11020114 | Galet de charge         | 2   |
| 31   | 11020031 | Insert de soupape               | 1   | 115  | 11020115 | Axe                     | 2   |
| 32   | 11020032 | Joint torique                   | 1   | 116  | 11020116 | Ciseaux 540 × 1 150     | 1   |
| 33   | 11020033 | Ressort                         | 1   | 117  | 11020117 | Galet                   | 4   |
| 34   | 11020034 | Joint torique                   | 1   | 118  | 11020118 | Châssis 540 × 1 150     | 1   |
| 35   | 11020035 | Joint torique                   | 2   | 119  | 11020119 | Vis                     | 1   |
| 36   | 11020036 | Indicateur de décharge          | 1   | 120  | 11020120 | Interrupteur général    | 1   |
| 37   | 11020037 | Écrou de soupape                | 1   | 121  | 11020121 | Axe                     | 1   |
| 38   | 11020038 | Écrou de réglage                | 1   | 122  | 11020122 | Vis                     | 2   |
| 39   | 11020039 | Vis                             | 1   | 123  | 11020123 | Couvercle               | 1   |
| 40   | 11020040 | Vérin                           | 1   | 124  | 11020124 | Vis d'étanchéité        | 1   |
| 41   | 11020041 | Joint torique                   | 1   | 125  | 11020125 | Vis de réglage          | 1   |
| 42   | 11020042 | Goupille élastique              | 1   | 126  | 11020126 | Rondelle                | 3   |
| 43   | 11020043 | Balancier                       | 1   | 127  | 11020127 | Ens. groupe hydraulique | 1   |
| 44   | 11020044 | Corps de pompe                  | 1   | 128  | 11020128 | Tuyau d'huile           | 1   |
| 45   | 11020045 | Vis                             | 1   | 129  | 11020129 | Manchon en caoutchouc   | 2   |

| Rep. | Code     | Désignation                     | Qté | Rep.    | Code     | Désignation               | Qté |
|------|----------|---------------------------------|-----|---------|----------|---------------------------|-----|
| 46   | 11020046 | Axe                             | 1   | 130     | 11020130 | Relais                    | 1   |
| 47   | 11020047 | Coupelle de ressort             | 1   | 131     | 11020131 | Écrou                     | 2   |
| 48   | 11020048 | Ressort                         | 1   | 132     | 11020132 | Vis                       | 2   |
| 49   | 11020049 | Cache-poussière 20 × 28 × 4,5/6 | 1   | 133     | 11020133 | Rondelle                  | 1   |
| 50   | 11020050 | Joint en Y 20 × 28 × 5          | 1   | 134     | 11020134 | Vis de réglage            | 1   |
| 51   | 11020051 | Pompe                           | 1   | 135     | 11020135 | Ressort                   | 1   |
| 52   | 11020052 | Bague d'étanchéité              | 1   | 136     | 11020136 | Bille en acier            | 1   |
| 53   | 11020053 | Piston de pompe                 | 1   | 137     | 11020137 | Rondelle                  | 1   |
| 54   | 11020054 | Bille en acier                  | 1   | 138     | 11020138 | Vis de réglage            | 1   |
| 55   | 11020055 | Joint torique 30 × 3            | 1   | 139     | 11020139 | Tuyau d'huile             | 1   |
| 56   | 11020056 | Ressort                         | 1   | 140     | 11020140 | Vis de réglage            | 1   |
| 57   | 11020057 | Soupape                         | 1   | 141     | 11020141 | Rondelle                  | 1   |
| 58   | 11020058 | Joint torique 7,8 × 1,9         | 1   | 142     | 11020142 | Vis d'étanchéité          | 1   |
| 59   | 11020059 | Vis                             | 1   | 143     | 11020143 | Chargeur                  | 1   |
| 60   | 11020060 | Cache                           | 2   | 144     | 11020144 | Vis                       | 16  |
| 61   | 11020061 | Circlip                         | 4   | 145     | 11020145 | Câble de charge           | 1   |
| 62   | 11020062 | Roulement                       | 4   | 146     | 11020146 | Cosse de batterie         | 1   |
| 63   | 11020063 | Roue directrice                 | 2   | 147     | 11020147 | Plaque                    | 1   |
| 64   | 11020064 | Vis                             | 2   | 148     | 11020148 | Vis                       | 4   |
| 65   | 11020065 | Rondelle grower                 | 2   | 149     | 11020149 | Boîtier                   | 1   |
| 66   | 11020066 | Écrou                           | 1   | 150     | 11020150 | Manchon en caoutchouc     | 2   |
| 67   | 11020067 | Vis                             | 1   | 151     | 11020151 | Cosse de batterie         | 1   |
| 68   | 11020068 | Chape de roue                   | 1   | 152     | 11020152 | Batterie 12 V / 65 Ah     | 1   |
| 69   | 11020069 | Douille                         | 1   | 153     | 11020153 | Fusible                   | 1   |
| 70   | 11020070 | Support                         | 1   | 154     | 11020154 | Manchon en caoutchouc     | 2   |
| 71   | 11020071 | Roulement                       | 1   | 155     | 11020155 | Couvercle de fusible      | 1   |
| 72   | 11020072 | Douille de vérin                | 1   | 156     | 11020156 | Fin de course             | 1   |
| 73   | 11020073 | Vis                             | 3   | 157     | 11020157 | Fusible                   | 1   |
| 74   | 11020074 | Joint torique                   | 1   | 158     | 11020158 | Indicateur de charge      | 1   |
| 75   | 11020075 | Câblage du timon                | 1   | 159     | 11020159 | Embase de bouton          | 1   |
| 76   | 11020076 | Collier                         | 1   | 160     | 11020160 | Bouton de levage          | 1   |
| 77   | 11020077 | Manchon en caoutchouc           | 2   | 161     | 11020161 | Connecteur                | 1   |
| 78   | 11020078 | Écrou                           | 1   | 13~18   | 11020162 | Ens. soupape de sécurité  | 1   |
| 79   | 11020079 | Vis                             | 1   | 19~37   | 11020163 | Ens. soupape de décharge  | 1   |
| 80   | 11020080 | Maillon de chaîne               | 2   | 133~138 | 11020164 | Raccords de tuyau d'huile | 1   |
| 81   | 11020081 | Chaîne                          | 1   | *       | 11020165 | Ens. pompe                | 1   |
| 82   | 11020082 | Tige de commande                | 1   | *       | 11020166 | Ens. timon                | 1   |
| 83   | 11020083 | Levier de commande              | 1   | *       | 11020167 | Kit de joints             | 1   |
| 84   | 11020084 | Galet                           | 1   | *       | 11020168 | Ens. balais du moteur     | 1   |

**NOTE :** Les références 13~18, 19~37 et 133~138 correspondent à des ensembles complets formés par les repères indiqués. Cette liste ne reprend que les pièces les plus courantes ; les prix et les références n'y figurant pas sont à demander au distributeur.



## DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

*E.C. DECLARATION OF CONFORMITY  
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»*



*Declaración según el art. 5, párrafo 1, de la Directiva 2006/42/CE (que deroga e incorpora la Directiva 98/37/CE).*

### NOSOTROS

**Ayerbe Industrial de Motores, S.A.**

Oilamendi 8 · Pol. Ind. Jundiz · 01015 Vitoria — España

**DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO:**

**TRANSPAleta ELÉCTRICA DE TIJERA**

**Tipo: AY-1000 TT E**

Número de serie: \_\_\_\_\_

*al cual se refiere la presente documentación, es conforme con los requisitos esenciales de las Directivas 2006/42/CE y 2014/30/UE.*

*La presente declaración se emite según el Anexo II, punto A, de la citada Directiva.*

*En el proyecto y realización se han tenido en cuenta los siguientes documentos normativos:*

**Directivas: 2006/42/CE · 2014/30/UE**

*La persona autorizada para compilar el expediente técnico es:*

**Ayerbe Industrial de Motores, S.A.**

Oilamendi 8 · Pol. Ind. Jundiz · 01015 Vitoria — España



**Adrián Mtz. Albornoz**

Gerente

En Vitoria-Gasteiz, a 3 de agosto de 2026